

KANONA ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453
www.stnicholas.com.au | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 24 Σεπτεμβρίου 2023

Κυριακή Α΄ Λουκά

Ἡ Σύναξις τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς
"Μυρτιδιωτίσσης"

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος βαρύς

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον,
ἠνέωξας τῷ Ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν
Μυροφόρων τὸν θρήνον μετέβαλες, καὶ τοῖς
σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι
ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ
τὸ μέγα ἔλεος.

Τῆς Θεοτόκου.

Λαοὶ νῦν κροτήσωμεν, δεῦτε τὰς χεῖρας
πιστῶς, καὶ ἄσωμεν ἄσμασι, τῇ Θεομήτορι,
ἐν πόθῳ κραυγάζοντες· Χαῖρε ἡ προστασία
πάντων τῶν δεομένων· χαῖρε ἡ σωτηρία τῶν
τιμῶντων σε πόθῳ· χαῖρε ἡ τῷ παραλύτῳ
τὴν ἴασιν βραβεύσασα.

Τῆς Ἁγίας.

Θείου κήρυκος διδασκαλίας, πόθῳ κτίστου
σου ἀναφλεχθεῖσα, τῶν γενητῶν ὡς ρεόντων
ἠλόγησας· καὶ σεαυτὴν ἱερὸν καλλιέργημα,
τῷ Θεῷ δοῦσα ποινῶν κατετόλμησας.
Θέκλα ἔνδοξε, Παύλου τοῦ Θεοῦ
συνέκδημε, τὸν σὸν Νυμφίον Χριστὸν
ἰκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος,
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ
ποιμνῇ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια·
διὰ τοῦτο ἐκτίσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά,
τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα
Νικόλαε· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,
σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Sunday 24 September 2023

1st Sunday of Luke

The Synaxis in Honour of the Most Holy
Theotokos, our Lady of the Myrtles

Resurrectional Apolytikion

You destroyed death by your Cross, you
opened Paradise to the Thief, the Myrrh-
bearers' lament you transformed, and
ordered your Apostles to proclaim, that you
had risen, Christ our God, granting to the
world your great mercy.

For the Theotokos

O come, all you people, and let us in faith
clap our hands and sing sacred songs to her
who is the Mother of God, and longingly cry
aloud: "Rejoice, O protection of all those
who entreat you; rejoice, the salvation of
those who honor you with longing; rejoice,
O Lady who restored the paralyzed man to
health."

For the Holy Woman

All aflame with love for your Creator, from
the teachings of the sacred preacher, you
disregarded as fleeting all things mundane.
And being bold in the face of the penalties,
you gave yourself as a beautiful gift to God.
Thecla, glorious companion of the Apostle
Paul, we pray you entreat your Bridegroom,
Christ, and ask Him to grant us His great
Mercy.

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of gentleness,
the example of your life has shown you forth
to your sheep-fold to be a master of
temperance. You obtained thus through
being lowly, gifts from on high, and riches
through poverty, **Nicholas**, our father and
priest of priests, intercede with Christ our
God that He may save our soul.

Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καί θαυματουργοί,
επισκέψασθε τὰς ἀσθενείας ἡμῶν,
δωρεάν ἐλάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

Κοντάκιον

Προστασία τῶν Χριστιανῶν
ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν
Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης,
ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ
πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν
ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι·
Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς
ἰκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε,
τῶν τιμώντων σε.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

**Πρὸς Τιμόθεον Β΄ Ἐπιστολῆς Παύλου
(γ', 10-15)**

Τέκνον Τιμόθεε, παρηκολούθηκάς μου τῇ
διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προθέσει, τῇ
πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ
ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν,
οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν Ἰκονίῳ,
ἐν Λύστροις, οἷους διωγμούς ὑπήνεγκα·
καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο ὁ κύριος. Καὶ
πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν
Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ
ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ
τὸ χεῖρον, πλανῶντες καὶ πλανώμενοι. Σὺ
δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης,
εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ
βρέφους τὰ ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ
δυναμένά σε σοφίσει εἰς σωτηρίαν διὰ
πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder
Workers, regard our infirmities; freely
you have received, freely share with us.

Kontakion

Protector of Christians, champion
undefeated, mediator most sure with
our creator, disregard not the voice of
prayer of sinners, but come quickly in
your goodness, to help us who cry out
to you with faith: Be swift to intercede,
make haste to supplicate, O
Theotokos, protector always of those
who honor you.

EPISTLE

**Paul's 2nd Letter to Timothy
(3:10-15)**

TIMOTHY, my son, you have observed
my teaching, my conduct, my aim in
life, my faith, my patience, my love, my
steadfastness, my persecutions, my
sufferings, what befell me at Antioch,
at Iconion, and at Lystra, what
persecutions I endured; yet from them
all the Lord rescued me. Indeed all who
desire to live a godly life in Christ Jesus
will be persecuted, while evil men and
impostors will go on from bad to
worse, deceivers and deceived. But as
for you, continue in what you have
learned and have firmly believed,
knowing from whom you learned it
and how from childhood you have
been acquainted with the sacred
writings which are able to instruct you
for salvation through faith in Christ
Jesus.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου Εὐαγγελίου
(ε', 1-11)**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ, καὶ εἶδε δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἀλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα. ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα· ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγρην. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἶπεν αὐτῷ· ἐπιστάτα, δι' ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον. καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ· διερρήγνυτο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν. καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἐτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντας συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον καὶ ἐπλησαν ἀμφοτέρα τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων· ἐξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνήρ ἁμαρτωλὸς εἰμι, Κύριε· θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἧ συνέλαβον, ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζαργῶν. καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ

**Holy Gospel according to St Luke
(5:1-11)**

At that time, as Jesus was standing by the lake of Gennesaret, he saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon's, he asked him to put out a little from the land. And he sat down and taught the people from the boat. And when he had ceased speaking, he said to Simon, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." And Simon answered, "Master, we toiled all night and took nothing! But at your word I will let down the nets." And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord." For he was astonished, and all who were with him, at the catch of fish which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; henceforth you will be catching men." And when they had brought their boats to land, they left everything and followed him.

**Συναξάριον
Τοῦ Μηναιίου.**

Τῆ ΚΔ' τοῦ αὐτοῦ μηνός μνήμη τῆς
ἁγίας Μεγαλομάρτυρος καὶ
Ἰσαποστόλου Θέκλης.

Τῆ αὐτῆ ἡμέρα μνήμη τοῦ ὁσίου
Πατρὸς ἡμῶν Κόπριος.

Μνήμη τοῦ γεγονότος θαύματος παρὰ
τῆς Θεομήτορος ἐν τῇ νήσῳ Κυθήρων,
ἐνθα ἡ ἐν τοῖς μυρτιδίοις εὐρεθεῖσα
εἰκὼν τῆς Θεοτόκου ἤγειρε τὸν
παράλυτον.

Ταῖς αὐτῶν ἁγίαις πρεσβείαις, ὁ Θεός,
ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

**Synaxarion
From the Menaion.**

On September 24, we commemorate
the holy Great Martyr Thecla, Peer of
the Apostles.

On this day we also commemorate
our devout Father Cooper

We remember the great miracle of
the Mother of God on the island of
Kythira, where the icon of the
Theotokos was found in a
myrtlebush and healed a paralytic.

By the intercessions of Your Saints, O
God, have mercy on us. Amen.

1st Sunday of Luke

Throughout the year, our Orthodox
Church prescribes a cycle of Gospel
and Epistle readings for our spiritual
development.

From today (the second Sunday after
the Cross) we begin the cycle of St
Luke's Gospels. Except for special
Feast or Saints days, this will continue
through until the Triodion, which
generally begins late January or early
February. Triodion is the beginning of
our pilgrimage to Pascha and
accordingly has a moving date.